

NUESTRA HISTORIA

4

Content Update 1.1

August 2023



Classroom
VOCES[®]
DIGITAL

Nuestra historia 4 - Content Update 1.1

By Voces Digital



VocesDigital.com

Copyright © 2022 by Voces Digital. All rights reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted in any form or by any means, electronic or mechanical, including photography, recording, or by any information storage or retrieval systems, without permission in writing from Voces Digital.

Updated August 2023

ISBN 978-0-7560-6817-2

CREDITS

Curriculum Developer

Erin Almeranti

Lead Developer

Kris Warshefski

Designer & Graphic Artist

Michelle Lyn Johnson

Lead Teacher Consultant

Allysen Clancy

Lead Author

Bryan Kandel

Actividades

Rachel Emery

Communicative Tasks & IPAs

Diane Aretz

Biographies

Arianne Dowd

Artículos

Minerva Hurtado Requejo

Illustrations

Nina Millen

CONTENTS

Unidad 2: La ciudadanía global

Historieta 2: Lo que sobra

Versión alternativa: Lo que sobra	1 (update to original volume p 53)
Actividad 4: Resumen	2 (update to original volume p 54)

Historieta 3: Manos a la obra

Vocabulario	4 (update to original volume p 56)
Historieta 3: Manos a la obra	4 (update to original volume p 57)
Nota de gramática: Giving Advice	6 (update to original volume p 59)
Actividad 1: Manos a la obra	7 (update to original volume p 60)
Actividad 2: Cierto o falso + evidencia	8 (update to original volume p 61)
Actividad 3: Contesta las preguntas	9 (update to original volume p 62)
Versión alternativa: Manos a la obra	9 (new content)
Actividad 5: Orden Cronológico	10 (new content)

Unidad 4: El mundo es nuestro

Historieta 1: Cada gota cuenta

Historieta 1: Cada gota cuenta	11 (update to original volume p 119)
Atención: Review of Pronouns	13 (update to original volume p 121)
Actividad 1: Completa el resumen	14 (update to original volume p 122)
Go online for Actividad 3: Habla con Laura	14 (update to original volume p 123)

Historieta 2: El corazón de plata

Vocabulario	15 (update to original volume p 124)
Historieta 2: El corazón de plata	16 (update to original volume p 125)
Actividad 1: Cierto o falso + evidencia	18 (update to original volume p 127)
Actividad 2: Orden cronológico	19 (update to original volume p 128)
Versión alternativa: El corazón de plata	19 (update to original volume p 129)
Nota de gramática: Imperfect Subjunctive	21 (update to original volume p 130)

Historieta 3: Vamos a Buenos Aires

Vocabulario	22 (update to original volume p 131)
Historieta 3: Vamos a Buenos Aires	23 (update to original volume p 132)

Unidad 5: Querer es poder

Historia larga: El ángel de la guarda

Historia larga: El ángel de la guarda	25 (update to original volume p 175)
Actividad 1: Completa las frases	28 (update to original volume p 178)
Actividad 2: La mejor descripción	28 (update to original volume p 178)
Actividad 3: Contesta las preguntas	29 (update to original volume p 179)
Actividad 4: Cuéntame la historia	30 (update to original volume p 180)
Interpersonal Writing: El dron de la salvación	30 (update to original volume p 180)

**le muestra
ni siquiera
si no tuviera una beca, yo trabajaría con ellos
se quejan
tengo tantas ganas de estudiar**

**shows him
not even
if I did not have a scholarship, I would work with them
they complain
I am so eager to study**

Lo que sobra

Durante el almuerzo, Luis le muestra las fotos a James. No le muestra las imágenes en un celular, sino fotos verdaderas que siempre lleva en el bolsillo. La familia Espinoza le importa mucho a Luis. Hay una foto de su hermano, que trabaja en los campos de café; y de su hermana, que trabaja en una fábrica. Hay fotos de sus padres, que tienen múltiples empleos.

«¿Entonces usted es el único de la familia que no trabaja?», le pregunta James a Luis.

«Sí, ni siquiera mis hermanos menores pueden asistir al colegio. Yo estoy aquí por la beca. Si no tuviera una beca, yo trabajaría con ellos», le dice Luis.

«¿Y si ellos tuvieran becas?»

«Claro que asistirían al colegio conmigo, pero nos ofrecieron solamente una beca».

«Eso no es justo».

«Mis padres y mis hermanos no se quejan. Se alegran de que yo pueda aprovechar esta oportunidad. Es por eso que siempre llevo conmigo las fotos tuyas. Para no olvidar los sacrificios que hacen por mí. Y es también por eso que tengo tantas ganas de estudiar. Quiero devolverle algo a mi familia».

Mientras Luis y James hablan, Rebeca los mira desde la mesa donde está sentada con Julio, Yenny y Sebastián. Aunque no suele sentarse con los becados, la verdad es que tampoco se siente cómoda con sus amigos. Es parte del grupo popular, pero no encaja bien: No le gusta burlarse de los becados ni fingir que ella es demasiado importante para hacer las tareas. En realidad, a Rebeca le gusta aprender y trabajar. Sobre todo le encanta la clase de historia. Aunque muchos no prestan atención, Rebeca siempre escucha atentamente lo que enseña la Sra. Villa, siempre lee los textos asignados y siempre hace su propia tarea.

Poco después del almuerzo, la Sra. Villa entra para dar la clase de historia. Rebeca trata de prestar atención, pero es difícil porque Yenny le muestra videos en su teléfono celular. Cada vez que Rebeca le responde con algún comentario breve, Yenny le muestra otro video. Finalmente, Rebeca le dice: «¡Basta ya!» La Sra. Villa la mira, pero no dice nada.

Al final de la clase, la Sra. Villa dice: «Rebeca, venga a verme en mi despacho después de las clases de hoy, por favor. Luis, usted también». Mientras Rebeca mira a Yenny con frustración, Luis mira a James confundido.

A las tres de la tarde, Rebeca y Luis entran en el despacho de la Sra. Villa. De inmediato, Rebeca empieza a defenderse: «Sra. Villa, no hice nada. ¡Yenny me estaba mostrando videos en su celular y yo le dije que lo dejara porque yo quería prestar atención!»

«Cálmese, Rebeca», le responde la Sra. Villa. «Por favor, siéntense los dos». Rebeca se calla y se sienta al lado de Luis. No tiene idea de por qué él está aquí también.

«A lo mejor se están preguntando por qué los he invitado a ustedes», dice la Sra. Villa. «Pues, resulta que ambos están muy interesados en la historia. De hecho, ustedes dos tienen las notas más altas de la escuela». Rebeca y Luis se miran, aún sin saber de qué esta reunión se trata. La Sra. Villa continúa: «Hay un concurso de historia patrocinado por una fundación sin fines de lucro. Se trata de hacer una presentación sobre la historia de Costa Rica. Este año el tema es la historia de la educación en Costa Rica».

Continued on next page

La Sra. Villa explica que el premio consiste en una suma considerable de dinero que los ganadores pueden destinar a un proyecto de su elección dentro de la escuela.

Aunque Rebeca y Luis no tienen nada en común aparte de su interés por la historia, James los convence de trabajar juntos en el concurso. Resulta que los conocimientos y habilidades de los dos se complementan perfectamente. Rebeca y Luis terminan siendo no solo buenos colaboradores sino también amigos.

El día de la presentación, Rebeca y Luis sorprenden a todos con su impresionante exposición sobre la historia de la educación en Costa Rica. Son aplaudidos de pie por sus compañeros, profesores y familias, y al final, ¡el comité del concurso les **otorga** el primer lugar!

El próximo día, Rebeca, Luis y James van a ver a la Sra. Villa en su despacho y le proponen una idea: Quieren utilizar el dinero del concurso para establecer un nuevo programa de becas en la escuela. También quieren encontrar un donante o una organización que esté dispuesta a **igualar** el dinero del concurso para ofrecer más becas.

Luego, en su casa, James le explica la idea a su padre. Al padre de James le impresiona la idea y también tiene ganas de ayudar. Un mes después, la empresa del padre es la primera en donar al nuevo fondo de becas... y los primeros nuevos becados son los hermanos menores de Luis.

Actividad 4: Resumen

Escribe lo que pasa en la historieta para los tres **personajes**, James, Luis y Rebeca. ¿Quiénes son los becados? ¿Qué aprende James de su nuevo amigo Luis? ¿Por qué llama la Sra. Villa a Rebeca y Luis a su despacho? ¿Qué pasa después?

Utiliza oraciones complejas conectadas con una variedad de transiciones para describir o explicar lo que has aprendido sobre este tema.

Historieta 3: Manos a la obra

Pregunta esencial

¿Dónde y cómo se produce la trata de seres humanos?

Unidad 2

VOCABULARIO IMPORTANTE

te extraño
la pantalla
te aconsejo que trabajes más
manos a la obra
amenaza
existe la esclavitud en el mundo actual

I miss you
the screen
I advise that you work more
get to work
threatens
slavery exists in today's world





manos a la obra
te extraño
la pantalla
te aconsejo que trabajes más
amenaza
existe la esclavitud en el mundo actual
la extraño

get to work
I miss you
the screen
I advise that you work more
threatens
slavery exists in today's world
I miss her

Note: The following story is based on a true story reported by The New York Times on February 25, 2023. Names of people have been changed in the story below.

Manos a la obra

El ruido es tan intenso que Andrés apenas puede oírse pensar. Le duelen las piernas y suda mucho por el calor de las máquinas industriales. Es medianoche, pero las luces brillan en la fábrica donde Andrés ya ha trabajado durante nueve horas casi sin parar. Por muy cansado que esté, Andrés tiene que concentrarse. No quiere perder un dedo en la máquina como le pasó a su compañera Marcela la semana pasada.

Marcela tiene solo 14 años. Andrés tiene 15. Es ilegal obligar a gente tan joven a trabajar con las grandes máquinas industriales. Tampoco es legal obligar a los jóvenes a trabajar tanto tiempo o tan tarde, pero esto no les importa a los jefes de la fábrica de cereales y de barras de granola en Grand Rapids, Michigan. Hay miles de trabajadores menores de edad como Andrés en las fábricas de Michigan y de otras partes de los Estados Unidos. Existe la esclavitud en el mundo actual y Andrés es un esclavo moderno. La gente quiere sus barras de granola, la compañía quiere más dinero y Andrés necesita dinero para ayudar a su familia y para pagar sus deudas.

Pensando en su familia, Andrés se pone triste. No ha visto a su madre desde que él y su hermana se fueron de Guatemala hace más de un año en busca de una vida mejor. En realidad, la vida en Estados Unidos resultó ser dura y desesperada. Andrés tiene que trabajar duro y le debe mucho dinero a su tío, con quien Andrés y su hermana viven en un pequeño apartamento.

«¡Manos a la obra!», le grita el jefe a Andrés, sacándolo de sus pensamientos. «¡No te pagamos por soñar despierto!»

Tres horas más tarde, Andrés llega a casa, agotado. Va directamente a la pequeña habitación que comparte con su hermana Noemí, que tiene 11 años. Noemí está durmiendo y Andrés también quiere dormir, pero todavía no puede. Saca un cuaderno de debajo de su almohada y empieza a escribir números y hacer cálculos.

«Ay, Andrés, son casi las cuatro de la mañana».

«Lo siento, pero tengo que hacer esto», le dice Andrés a Noemí, que se ha despertado.

«Pero ¿qué vas a hacer con un cuaderno? Si ya no asistes a la escuela».

«Es que tengo que anotar cuánto dinero gané hoy en la fábrica y cuánto le debemos al tío Víctor», le responde Andrés.

«No entiendo por qué el tío Víctor siempre quiere tanto dinero de nosotros. Si tanto necesita el dinero, ¿puede trabajar él mismo!»

«No lo sé, Noemí, no lo sé. Las cosas son muy complicadas».

«Cuando mamá llegue aquí», dice Noemí, «lo va a arreglar todo».

Continued on next page

Manos a la obra

Continued

«Eso espero», le responde Andrés. «Pero que yo sepa, todavía está de paso por México».

«Pues, que venga pronto», dice Noemí. «La extraño».

Después de unos minutos, los dos se duermen. A las 9 de la mañana, el teléfono de Andrés suena. Andrés se despierta y mira la pantalla para ver quién está llamando.

«¡Es mamá!» Andrés contesta rápidamente la videollamada: «¡Hola mamá!» Noemí y Andrés ven la cara de su madre Marta en la pantalla, pero no escuchan nada excepto fuertes **sollozos** y lamentos.

«¿Qué está pasando?», le pregunta Noemí a Marta. «¿Dónde estás?»

«No me dejan entrar», le responde Marta todavía sollozando. «He pasado seis semanas caminando de Guatemala a Texas y ¡no me dejan cruzar la frontera!»

«¿Cómo?» Los ojos de Noemí también se llenan de lágrimas.

«No lo puedo creer», dice Andrés.

De repente, el tío de Noemí y Andrés **irrumpe** en la habitación diciendo: «¿Dónde están las ganancias de anoche?»

«Espera, tío», le responde Noemí. «Mamá está en la frontera y ¡no la dejan entrar!»

«¿Y eso qué me importa a mí?», le dice el tío Víctor. «Apaguen ese teléfono. Necesito mi dinero».

«Aquí lo tienes», le dice Andrés, dándole un par de billetes a Víctor. Víctor cuenta los billetes y grita: «¡Esto no es suficiente!»

Todavía se escuchan los sollozos y lamentos de Marta desde el teléfono. «Los extraño muchísimo, chicos», dice Marta.

«Y yo te extraño a ti, mami», le responde Noemí mirando la cara desesperada de su madre en la pantalla.

Víctor agarra el teléfono y apaga la pantalla. «He dicho que este dinero no es suficiente».

«Ya dejé la escuela para poder ganar el dinero que quieres», le dice Andrés. «No puedo trabajar más».

«En ese caso», le responde Víctor, «Noemí tendrá que trabajar».

«¿Qué?», exclama Noemí.

«Noemí tiene solo 11 años», dice Andrés. «Es ridículo que ella tenga que trabajar».

«Pues, si no quieres que ella tenga que trabajar, te aconsejo que trabajes más. Te daré un mes. Si no has **aumentado** tus ganancias para entonces, Noemí tendrá que trabajar», amenaza Víctor a Andrés y sale de la habitación gritando: «¡Manos a la obra!»

Mientras Noemí sigue sollozando, Andrés mira la primera página de su cuaderno. La mayoría de los números son sus ganancias y sus deudas, pero hay otro número también: un número de teléfono que recibió al cruzar la frontera hace un año. Es el número de una **línea directa** del Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS*). Al darle el número, la agente fronteriza le dijo a Andrés que llamara al número si tenía un problema. Pues, Andrés tiene un problema. No puede trabajar más ni permitir que Noemí tenga que trabajar. Aunque ha escuchado de varios amigos que en realidad llamar al número no ayuda en nada, Andrés no tiene otra opción. Decide llamar al número para explicar la situación.

Pasa una semana y Andrés todavía no ha recibido ayuda del HHS. Pasan dos semanas. Nada. Pasan tres semanas. Víctor sigue gritando «¡Manos a la obra!» y amenazando a los niños con trabajo duro.

Un día, cuando Andrés se está preparando para irse a la fábrica, alguien llama a la puerta del apartamento. Normalmente, no viene nadie al apartamento, excepto un par de amigos de Víctor. Como Víctor no está en casa, Andrés y Noemí van cautelosamente a la puerta sin abrirla. «Es una mujer joven y bien vestida», le susurra Andrés a Noemí.

Continued on next page

«¿Quién será?», le pregunta Noemí en voz baja. «Que yo sepa, Víctor no tiene amigas».

La mujer vuelve a llamar a la puerta. Noemí y Andrés se miran. «No le abras», susurra Noemí, pero a Andrés se le ha ocurrido una idea.

«¿Y si es una agente del HHS? ¡A lo mejor ha venido por fin a ayudarnos!»

Andrés abre la puerta un poco y le pregunta a la mujer: «¿Usted quién es?»

«Me llamo Hannah Dreier», le responde la mujer.

«¿Es... es usted del HHS?»

«No. Soy reportera del New York Times».

«¿Qué hace usted aquí?», le pregunta Noemí a la mujer.

«Su amiga Marcela me habló de ustedes», le responde la mujer. «Los quiero ayudar».

«¿Cómo puede ayudarnos si no es del HHS?», le pregunta Noemí.

«Los reporteros podemos ayudar mucho. Las historias son poderosas. Yo quiero contarle su historia al mundo».

*[Department of] Health and Human Services, responsible for ensuring that child migrant workers are not exploited.

Giving Advice

You have learned many ways to give advice in Spanish. Remember, you can make recommendations by using the impersonal expression: Es + adjective + que + subjunctive.

In this story, te aconsejo que + subjunctive is used to tell someone what to do. Look at the following example from the story:

Te aconsejo que trabajes más.

Notice how the verbs and pronouns change when talking about someone else:

Víctor le aconseja a Andrés que trabaje más.

Read through the following sentences and decide if this advice is true for you.

- | | |
|---|---|
| 1. Mi maestro me aconseja que siga trabajando.
a. sí
b. no | 5. Mi novio/a me aconseja que escuche más.
a. sí
b. no |
| 2. Es necesario que yo tenga mis materiales para la clase.
a. sí
b. no | 6. Es importante que hablemos de nuestros problemas.
a. sí
b. no |
| 3. Mis padres me aconsejan que no amenace a mis hermanitos.
a. sí
b. no | 7. Mis amigos me aconsejan que les mande textos durante la clase.
a. sí
b. no |
| 4. Es mejor que mis hermanos y yo no nos peleemos.
a. sí
b. no | 8. Es recomendable que los estudiantes no usen su teléfono en la escuela.
a. sí
b. no |

Actividad 1: Manos a la obra

Resume la historieta, eligiendo una de las tres opciones que mejor complete cada oración.

I can summarize a story about human trafficking.



Andrés y su hermana se fueron de _____ (Michigan / Guatemala / México) hace más de un año en busca de una vida mejor. Andrés tiene 15 años y Noemí tiene 11. Andrés trabaja en _____ (una escuela / un restaurante / una fábrica) de cereales y barras de granola porque necesita dinero para ayudar a su familia. Para Andrés y otros jóvenes como él, el trabajo es duro, peligroso _____ (e ilegal / y fácil / y divertido). La historia de Andrés es otra evidencia de que existe la _____ (pantalla / amenaza / esclavitud) en el mundo actual.

Una noche, después de trabajar doce horas, Andrés llega a casa agotado. Antes de dormir, Andrés saca su _____ (granola / cuaderno / pantalla) para anotar el dinero que ha ganado y cuánto le debe a su _____ (madre / hermana / tío). Noemí no entiende por qué le deben dinero a su tío Víctor. Ella solo quiere que venga su madre. La _____ (extraña / visita / llama) mucho.

A la mañana siguiente, su madre llama. Ella está muy triste, sollozando y lamentando en la videollamada. Les cuenta que después de caminar _____ (cuatro / cinco / seis) semanas desde Guatemala a Texas, no la dejan cruzar la frontera. De repente, Víctor entra a la habitación interrumpiendo la llamada y diciendo: «¿Dónde están las ganancias de anoche?» Cuando Andrés le da los billetes, su tío dice que no es suficiente. Víctor amenaza a Andrés diciendo que _____ (Noemí / Andrés / su madre) tendrá que trabajar si Andrés no aumenta las ganancias en un mes. Víctor sale de la habitación gritando: «¡_____! (No lo puedo creer / Manos a la obra / Es ridículo)»

Andrés decide llamar al número del HHS por ayuda. Durante tres semanas no recibe ninguna respuesta. Por fin, una mujer bien vestida viene al apartamento. Ella es _____ (amiga de su tío / agente de HHS / reportera) y dice que quiere ayudar a Andrés y Noemí. Dice: «Las historias son poderosas. Yo quiero contarle su historia _____ (a Víctor / a su madre / al mundo)».

Actividad 2: Cierto o falso + evidencia

Si una frase es cierta, copia evidencia del texto que indique que es cierta. Si una frase es falsa, copia evidencia del texto que indique que es falsa. Si es parcialmente cierta y parcialmente falsa, escribe evidencia en las dos partes. Puedes copiar parte del texto o escribir con tus propias palabras. Es posible que haya más de una respuesta correcta. Explica tus respuestas si quieres.

Model:

Andrés y Noemí viven con su madre.

Evidencia que indica que es cierta *ninguna*

Evidencia que indica que es falsa *«a su tío, con quien Andrés y su hermana viven en un pequeño apartamento»*

Ya no hay esclavitud en el mundo actual.

1. Evidencia que indica que es cierta _____

2. Evidencia que indica que es falsa _____

Víctor, el tío de Noemí y Andrés, trabaja también.

3. Evidencia que indica que es cierta _____

4. Evidencia que indica que es falsa _____

Andrés asiste a la escuela de día y trabaja de noche.

5. Evidencia que indica que es cierta _____

6. Evidencia que indica que es falsa _____

Noemí se pone muy triste cuando descubre que su mamá no puede cruzar la frontera.

7. Evidencia que indica que es cierta _____

8. Evidencia que indica que es falsa _____

Cuando su tío entra a la habitación, Andrés tiene el dinero que él necesita.

9. Evidencia que indica que es cierta _____

10. Evidencia que indica que es falsa _____

Andrés cree que llamar al número de HHS va a ayudar.

11. Evidencia que indica que es cierta _____

12. Evidencia que indica que es falsa _____

✎ Actividad 3: Contesta las preguntas

Contesta las preguntas según la historia, **la fuente de abajo** o tu opinión personal. Usa frases completas. La fuente está relacionada con un tema de la historieta.

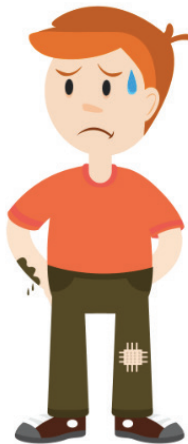
Vocabulario: trata de personas = human trafficking

¿Cómo identificar a una posible víctima de trata de personas? Lee la información de la fuente y escribe tres de las características de la trata de personas que Andrés y Noemí tenían.

1. _____
2. _____
3. _____

Ahora escribe evidencia del texto para las tres características.

4. _____
5. _____
6. _____



¿CÓMO IDENTIFICAR A UNA POSIBLE VÍCTIMA DE TRATA DE PERSONAS?

Miedo, ansiedad, tensión, sumisión y nerviosismo

Evidencia de amenazas, abuso emocional y trato degradante

Falta de higiene, fatiga, privación de sueño, falta de atención en enfermedades y heridas.

La persona evita contacto visual e interactuar con otras personas

No poseer identificación personal y acceso a dinero

Vestimenta inapropiada para su edad, o bien la calidad del vestuario en comparación con los acompañantes no es la misma.

No portan equipaje

En el caso de niñas, adolescentes o mujeres acompañadas de una persona muy mayor haciéndola pasar como su "novio" o bien con un grupo de hombres mayores.

Grupo de mujeres u hombres identificados con un mismo tatuaje en lugares similares del cuerpo, puede ser indicador de una marca impuesta por los tratantes.



Versión alternativa: Manos a la obra

**la amenazaron
existe la esclavitud no solo en el mundo actual,
sino en EE. UU.**

**they threatened her
slavery exists not only in the modern world,
but in the U.S.**

Manos a la obra

Hannah Dreier no mintió cuando dijo que las historias que cuente una reportera pueden ayudar mucho. Ella misma es la prueba.

En 2020, su reportaje reveló que el gobierno de EE. UU. estaba usando información confidencial de sesiones de terapia para acusar y deportar a inmigrantes. Después del reportaje, el gobierno suspendió esta práctica poco ética.

En 2021, su reportaje demostró que las **políticas** de la Agencia Federal de Gestión de Emergencias (FEMA*) discriminaban a miles de familias afroamericanas, **impidiéndoles** recibir ayuda del gobierno después de desastres naturales como huracanes. Poco después, la agencia cambió sus políticas para que todas las familias pudieran recibir ayuda.

Hacer sus investigaciones no ha sido nada fácil para Hannah; por el contrario, a veces ha sido muy peligroso. Por ejemplo, una vez cuando trabajaba en Venezuela en 2015, unos hombres musculosos la detuvieron de repente en la calle y la subieron a una camioneta negra. Le quitaron el celular y la amenazaron. Hannah temía haber sido secuestrada por una pandilla u otros delincuentes. Después de un rato, Hannah reconoció el logo de la policía secreta y supo que no había sido secuestrada exactamente, sino detenida por la policía. En el cuartel de la policía la interrogaron sobre sus actividades en Venezuela. La acusaron de espiar y de sabotear la economía, y la amenazaron con varios castigos, hasta con decapitarla. Por suerte, después de varias horas de interrogatorio, Hannah fue puesta en libertad.

Después de regresar a EE. UU. en 2017, Hannah siguió investigando y escribiendo artículos muy importantes. Ganó varios premios por sus reportajes, incluido el prestigioso Premio Pulitzer.

En febrero de 2023, Hannah publicó su artículo sobre obreros menores de edad en EE. UU. describiendo las condiciones y la explotación de muchos niños migrantes - entre ellos Andrés y Noemí - y demostrando que existe la esclavitud no solo en el mundo actual, sino en EE. UU. Hannah había entrevistado a más de 100 inmigrantes en 20 estados. Al día siguiente de la publicación del artículo, el gobierno anunció una nueva investigación sobre los problemas y prometió cambiar las cosas para mejor.

*Federal Emergency Management Agency, which helps victims of natural disasters such as hurricanes, floods, fires, and earthquakes.

Actividad 5: Orden Cronológico

Pon los eventos de la historieta en orden cronológico. (¡Cuidado! ¡No en el orden de la historia! Piensa en el orden de los eventos de la vida de Hannah Dreier.)

Model: a

1. _____ a. ~~A. Hannah fue a Venezuela a trabajar.~~
2. _____ b. La FEMA cambió sus políticas para no impedir a familias afroamericanas recibir ayuda después de desastres naturales.
3. _____ c. Hannah regresó a los EE.UU después de trabajar en Venezuela.
4. _____ d. En su reportaje, Hannah reveló que el gobierno usaba información confidencial de manera poco ética.
5. _____ e. La policía secreta interrogó a Hannah y la acusó de espiar.
6. _____ f. Hannah publicó un artículo sobre los obreros menores como Andrés y Noemí.
7. _____ g. Unos hombres detuvieron a Hannah en la calle y le quitaron el celular.
8. _____ h. El gobierno anunció una nueva investigación sobre la explotación de niños migrantes.
9. _____ i. El gobierno suspendió una práctica que tenía como consecuencia la acusación y deportación de inmigrantes.

jápúrate!
abre el grifo
evitando los aspersores que riegan el césped
no quiere desperdiciar ni una gota de agua
se le ocurre una idea
provee
proveerle

hurry!
opens/turns on the faucet
avoiding the sprinklers that water the lawn
she does not want to waste even one drop of water
an idea occurs to her
supplies, provides
to supply, to provide

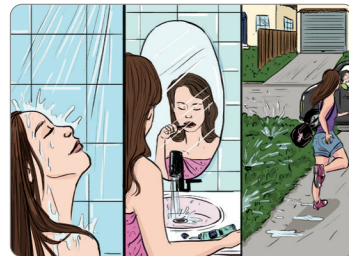
Cada gota cuenta

Durante los primeros momentos, Laura permanece inmóvil y deja que el agua la despierte. Después de cinco minutos, empieza a lavarse el pelo, un proceso que generalmente le toma diez minutos.

«Laura, ¡jápúrate!», grita su madre. «Vamos a perder el vuelo».

«Ya voy, mamá», le dice Laura, pero no se apura mucho. Sigue duchándose por 15 minutos más. Cuando sale de la ducha, abre el grifo y deja correr el agua durante cinco minutos mientras se lava los dientes. Finalmente, se viste, baja y sale de la casa.

«¡Laura, apúrate!», le gritan sus padres, que ya están en el carro. Laura corre por el jardín delantero, evitando los aspersores que riegan el césped de su casa en el elegante barrio Coco del Mar en la Ciudad de Panamá, y se sube al carro. La familia llega al aeropuerto justo a tiempo para abordar el avión que va para Honduras.



Al llegar al aeropuerto de San Pedro Sula en Honduras, Laura y su familia tienen que subirse a un bus para hacer un viaje de dos horas hasta Tela, donde queda su hotel y una playa. Camino a la playa, el bus hace una parada en un pueblo para que los pasajeros puedan bajarse y caminar un rato.

En un mercado, Laura compra una botella de agua. Tiene mucha sed y sabe que en Honduras no puede tomar el agua de los grifos sin enfermarse. Toma un poco de agua y pone la botella en una mesa mientras usa el baño. Cuando sale, ve a un chico de más o menos 13 años con ropa desgastada detrás de un árbol, escondiéndose. El chico mira fijamente la botella de agua. Laura se acerca al chico. Parece que el chico va a correr, pero Laura le dice: «Hola. No tengas miedo. Me llamo Laura. ¿Hay un problema con la botella de agua?» El chico responde: «Soy Santos. No, no hay problema. Solo es que tengo sed. Lo siento». Laura mira lo que queda en la botella y se da cuenta de que usa más que eso cada vez que se lava las manos. Parece que el chico la necesita más que ella. Laura le da la botella al chico y, con una sonrisa, le dice: «Es tuya». El chico acepta el agua como si fuera un regalo de Navidad, diciendo «gracias» y desapareciendo en una casa en el bosque.

Laura regresa al bus y la familia continúa su ruta hacia el hotel. Lo pasan muy bien en la playa, pero durante todas las vacaciones, Laura no puede dejar de pensar en el chico y su alegría al recibir aquella botella de agua. En el hotel, Laura se ducha muy rápidamente y no deja abierto el grifo mientras se lava los dientes. No quiere desperdiciar ni una gota de agua.



Camino de vuelta al aeropuerto, el bus para en el mismo pueblo. Laura compra cinco botellas de agua y las lleva a la casa de Santos. Laura se presenta a los padres de Santos, diciendo: «Hola, me llamo Laura. Conocí a su hijo hace unos días. Supe que le gusta el agua embotellada, y pensaba que le gustaría un regalito». En ese momento, el chico sale de la casa, gritando: «¡Miren! ¡Es mi amiga, Laura!» La madre dice: «Sí, Santos. Tu amiga vino a visitarte y te trajo un regalo». Santos mira las botellas de agua y dice: «No es un regalo para mí.

Continued on next page

¡Es un regalo para nosotros!» Su familia las acepta con mucha gratitud y muchos abrazos. Cuando se despiden de la familia, Laura sabe que tiene que hacer algo para lograr cambios positivos en las vidas de esta familia y de sus vecinos.

Laura está a punto de subir al bus cuando se le ocurre una idea. «Por favor, espere un minuto», le dice al conductor. Corre a la casa de Santos y le dice a la familia: «¿Me pueden dar su dirección para que pueda escribirles?» Los padres se miran por un momento, pero el padre responde: «¿Cómo no?» y le da un papelito con la dirección.

La primera mañana de vuelta en casa, Laura se despierta y entra al baño para ducharse. Cuando el agua le pega en la cara, se acuerda de la familia de Santos y se apura para no desperdiciar ni una gota de agua. Termina de ducharse en cinco minutos. A Laura se le ocurre una idea. Corre a su dormitorio para vestirse e investigar algo en Internet.

Al mediodía, la madre de Laura entra a su dormitorio y ve a su hija dibujando un gran póster. «Laura, ¿has estado aquí todo el día? ¿No tienes hambre? ¿Qué te pasa?»

Laura le muestra el póster a su madre y le dice: «Mamá, tengo una idea. Quiero ayudar a las familias de Honduras que no tienen agua potable».

La madre mira el póster, que tiene el mensaje «CADA GOTA CUENTA». Laura le explica a su madre que le donará a una organización llamada Pure Water for the World un centavo por cada minuto que use el agua. Pure Water for the World les provee agua a comunidades con necesidades de Centroamérica. Si Laura tarda diez minutos en ducharse, donará diez centavos. Si abre el grifo durante un minuto para llenar una botella de agua, donará un centavo más. No parece mucho, pero después de una semana o un mes, podrá donar suficiente para proveerle el agua necesaria a una familia como la que conoció en Honduras. Y las ganas de juntar dinero harán que tenga más ganas de no desperdiciar agua.



La madre de Laura está muy impresionada con el proyecto y decide que quiere participar. Después de un mes, Laura dona cinco dólares y, gracias a los aspersores que riegan el césped, su madre dona 25 dólares.

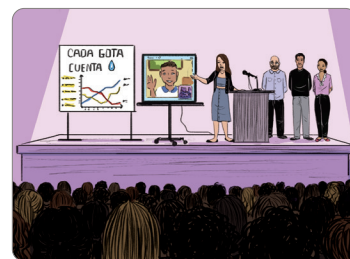
Mientras tanto, Laura le escribe a la familia de Santos para conocerla más y para pedir la opinión de la familia sobre la idea de donar a Pure Water for the World. La respuesta tarda mucho en llegar, pero finalmente Laura recibe una carta de Santos en la que dice que la idea le parece genial. También escribe que tiene un amigo con celular y que pueden hacer videollamadas a veces.

Laura sabe que los 30 dólares ayudan con la provisión de agua en Honduras, pero quiere hacer más. Con el permiso de su profesora y el apoyo de Santos, presenta la idea en su clase de ciencias, donde están estudiando el cambio climático. Luego de la presentación, la profesora y muchos estudiantes también tienen ganas de participar. La directora del colegio le pide a Laura que presente el proyecto frente a todos los demás estudiantes en el gimnasio.

¿Presentar el proyecto en el gimnasio frente a todos los estudiantes? Al principio, Laura no cree que pueda. Se siente muy nerviosa y pequeña. Pero cuando piensa en Santos y en las metas que puede alcanzar un grupo tan grande, acepta la oferta. También se le ocurre una sorpresa para la presentación...

Cuando Laura se levanta frente a todos los estudiantes y el personal del colegio, está agitada. Mira a todos, respira profundo y empieza diciendo: «Cada gota cuenta». Luego, les cuenta sus experiencias en Honduras y les habla de la **escasez** de agua potable y de la oportunidad que tienen todos de ayudar. Continúa: «Pero no quiero que solamente me escuchen a mí. Les quiero presentar a un amigo». De repente, la cara de Santos aparece en una gran pantalla en el gimnasio. A través de esta videollamada, Santos y Laura presentan a todos la idea de donar un centavo por cada minuto de uso de agua. También les explican cómo la contribución de cada persona, aunque sea pequeña, puede proveerle agua a una familia que la necesita. Al final del discurso, Laura repite: «Cada gota cuenta».

Cuando Laura termina, hay un momento de silencio que le parece una eternidad. Pero se rompe con una explosión de aplausos y gritos en el gimnasio.



Review of Pronouns

Let's review the reflexive, direct, and indirect object pronouns and how they work together in complex sentence structures. Study the chart.

Reflexive	Indirect	Direct
me (to myself)	me (to or for me)	me (me)
te (to yourself informal)	te (to or for you informal)	te (you)
se (to himself/herself/you formal)	le (to or for him/her/you formal)	lo, la (it, him/her)
nos (to ourselves)	nos (to or for us)	nos (us)
se (to themselves/you all)	les (to or for them/you all)	los, las (them)

Reflexive verbs are actions one does to oneself and require a reflexive pronoun. Notice the position of the pronoun changes depending on the structure of the sentence.

¡Apúrate! (Hurry up!)

Laura y su familia tienen que subirse a un bus... (Laura and her family have to get on a bus...)

Laura sigue duchándose por 15 minutos más. (Laura keeps showering 15 minutes more.)

Indirect object pronouns refer to whom or for whom the action of the verb is being done.

Laura le dice: «Hola. No tengas miedo». (Laura says to him: "Hi. Don't be afraid.")

Laura le da la botella al chico. (Laura gives the bottle to the boy.)

A Laura se le ocurre una idea. (An idea occurs to Laura.)

Laura le muestra el póster a su madre y le dice: «Mamá, tengo una idea». (Laura shows the poster to her mom and says to her, "Mom, I have an idea.")

Luego, les cuenta sus experiencias en Honduras. (Then, she tells them about her experiences in Honduras.)

Direct object pronouns receive the action of the verb:

El niño empieza a correr y Laura lo persigue por las calles. (The boy starts to run and Laura chases him through the streets.)

Parece que el chico la necesita más que ella. (Seems like the boy needs it (referring to the water) more.)

Laura compra cinco botellas de agua y las lleva a la casa de Santos. (Laura buys five bottles of water and brings them to Santos's house.)

Whenever there is both an indirect and direct object pronoun both starting with "I" (le/les + lo/la/los/las) change the indirect object pronoun to «se» as in these examples:

Laura le da la botella al niño. (Laura gives the bottle to the boy.)

Laura se la da. (Lucy gives it to him.)

Laura les cuenta sus experiencias en Honduras a todos los estudiantes. (Laura tells her experiences in Honduras to all the students.)

Laura se las cuenta. (Laura tells them to them.)

Actividad 1: Completa el resumen

Completa el resumen de lo que pasa en la historieta con las palabras y frases de abajo. Ojo: no vas a usar todas.

I can understand key information in a story about the scarcity of water.



los aspersores que riegan el césped	se le ocurre	no quiere desperdiciar	le pide que presente	abre el grifo
proveerle	un centavo	juntar dinero	potable	Cada gota cuenta

Después de visitar Honduras donde conoció a Santos y su familia, a Laura se le ocurre la idea de ayudar a las familias de Honduras que no tienen agua _____. Su idea es _____ para donar a una organización llamada Pure Water for the World. Laura va a donar _____ por cada minuto que use el agua. Si _____ durante un minuto para lavarse las manos, donará un centavo. Su madre queda muy impresionada con el proyecto de Laura y decide participar también. Con el uso de _____, su madre dona 25 dólares. Después de presentar sobre la falta de agua en su clase, la directora del colegio _____ el proyecto frente a todos los demás estudiantes en el gimnasio. Durante la presentación, a través de una videollamada, Santos también presenta la idea de donar un centavo por cada minuto de uso de agua. Laura y Santos explican cómo cada persona puede ayudar a _____ agua a una familia que la necesita. Laura termina la presentación con las palabras: « _____ »



Go online for Actividad 3: Habla con Laura

Historieta 2: El corazón de plata

Pregunta esencial

¿Qué problemas ambientales, políticos y sociales enfrentan las sociedades por el mundo y qué constituye una violación de derechos humanos?

VOCABULARIO IMPORTANTE

el corazón de plata del collar
estaba agotada
Hubo un derrumbe. Las piedras lo atraparon.
trataron de liberar
destapar
no me sigas
no podía dejar que su esposa se metiera

the silver heart on the necklace
she was exhausted
There was a collapse. The rocks trapped him.
they tried to free
to uncover (literally and figuratively)
don't follow me
she couldn't let her wife get involved





**el corazón de plata del collar
estaba agotada
Hubo un derrumbe. Las piedras lo atraparon.
trataron de liberar
destapar
no me sigas
no podía dejar que su esposa se metiera
destapó**

**the silver heart on the necklace
she was exhausted
There was a collapse. The rocks trapped him.
they tried to free
to uncover (literally and figuratively)
don't follow me
she couldn't let her wife get involved
she uncovered**

El corazón de plata

«Feliz aniversario», dijo Julia mientras le ponía el collar alrededor del cuello a su esposa. Raquel tocó el corazón de plata del collar y le dijo: «¡Dios mío! Cumplimos solamente un año de matrimonio y me das esto. ¿Qué vas a hacer cuando cumplamos diez?»

«¿No te gusta?», le preguntó Julia con una sonrisa.

«Me encanta. Es bellissimo. Gracias, pero es demasiado. ¿Cuánto te costó?»

Julia le respondió con un beso y nada más. No le dijo a su esposa que iba a tener que ahorrar las propinas del restaurante donde trabajaba en Quito, la capital de Ecuador, por un año entero para poder pagar el regalo.

Raquel pasó el resto del día mirándose en los espejos y tocando el corazón de plata. Le gustaba tanto el collar que no se lo quitó cuando se acostó para dormir.

Alrededor de las tres de la mañana, Raquel se despertó gritando: «¡Noooo!»

Su grito despertó a Julia, que trató de tranquilizarla.

«Había un niño. Parecía real. Estaba atrapado. Creo que lo mataron», le dijo Raquel.

«¿Quiénes lo mataron? ¿Quién es el niño? ¿Dónde estaba atrapado?», le preguntó Julia.

«No lo sé. Era tan real».

«Fue un sueño. No es real. Trata de calmarte. Te voy a preparar un té».

Después de una hora, Raquel se convenció de que había sido solamente un sueño y pudo volver a dormir. A la mañana estaba agotada y pasó todo el día pensando en el niño de su sueño. La noche siguiente, volvió a soñar con el mismo niño. Se despertó de nuevo, gritando, «¡Fito!»

«¿Quién es Fito?», le preguntó Julia, tratando de calmarla y ya sospechando un poco.

«El niño se llama Fito».

«¿El mismo niño? ¿Volviste a soñar con él?»

«Sí. Estaba trabajando en una mina. Hubo un derrumbe. Las piedras lo atraparon. No pudo escapar. Lo dejaron».

A partir de ese día, Raquel soñó con Fito cada noche, y cada vez veía más detalles. El niño tenía 12 años. Era indígena. Trabajaba en una mina con sus hermanos y sus padres. El gerente era un hombre cruel que ni siquiera les permitía tomar agua. Hubo un terremoto que causó el derrumbe. Los jefes huyeron de la mina, abandonando a los obreros indígenas. Los hermanos trataron de liberar a Fito, pero el niño desapareció entre las piedras.

Continued on next page

El corazón de plata

Continued

Raquel no podía aguantar más. Pasó cada día pensando en Fito y cada noche soñando con él. La obsesión afectaba su trabajo, sus relaciones y su salud. Intentando ayudar a su esposa, Julia coordinó una cita con un psicólogo.

Después de acostumbrarse a la rutina, Raquel dejó de despertar a su esposa cada noche. Ella le explicaba los sueños a la mañana y Julia trataba de seguir la historia del niño. Pero una noche, Raquel despertó a Julia con información importante. Le dijo: «Julia, Julia, fue en una mina de plata».

«¿Una qué?», le preguntó Julia, medio dormida.

«Una mina de plata. ¡De plata!», repitió Raquel, fijando los ojos en el regalo de aniversario alrededor de su cuello.

«No puede ser. Es coincidencia», le dijo Julia.

La noche siguiente, Raquel hizo un experimento. Se quitó el collar antes de dormir. Durmió en paz toda la noche. Nada de minas. Nada de Fito. Nada de derrumbes. Nada de piedras. A la mañana, Julia, que también había dormido en paz por primera vez desde su aniversario, se sentía aliviada y descansada. Habían encontrado la fuente del sufrimiento y sabían cómo evitar los sueños. Raquel podría usar el collar durante el día y quitárselo cada noche. Problema resuelto.

Julia no lo podía creer cuando vio a Raquel acostándose con el collar puesto la siguiente noche. «Quítate ese maldito collar», le dijo.

«No puedo», le respondió. «No puedo dejar a Fito».

Incrédula, Julia se fue del dormitorio para dormir en el sofá. No podía ser cómplice de las delusiones de su esposa. A la mañana cambiaría la cita con el psicólogo para lo más pronto posible. Ya era una emergencia.

A la mañana, Julia encontró una nota en la cocina. Raquel había escrito: «Voy a Perú. La mina se llama Uchucchacua y queda en los Andes, al norte de Lima. Fito está muerto y ellos tienen la culpa. Tengo que destapar la verdad. No me sigas. Te quiero. Adiós».

Aunque Raquel había escrito «No me sigas», Julia tenía que seguirla. No podía dejar que su esposa se metiera en algo tan peligroso. Inmediatamente, Julia hizo una maleta y empezó a buscar boletos para volar a Perú. El siguiente vuelo a Perú no salía hasta la mañana del otro día. Julia compró un boleto y trató de llamar a Raquel. Ella no contestó. A lo mejor, ya estaba en Perú, o en un avión o... Julia no tenía ni idea dónde podía estar su esposa. Iba a llamar a la policía, pero no sabía cómo explicarles lo que estaba pasando. Estaba agotada y desesperada. ¿Cómo se habían metido en esto?

A la mañana siguiente, Julia voló a Perú. Cuando llegó al aeropuerto de Lima, fue directamente a Inmigración. Estaba caminando con prisa por el aeropuerto cuando algo le llamó la atención desde la pantalla de un televisor. Allí estaba Raquel con un reportero. Sus ojos estaban rojos y se veía agotada, y Julia vio que llevaba el corazón de plata colgado del cuello. Debajo de la imagen, los subtítulos decían: «Muerte en la mina. Trabajo infantil. Condiciones inhumanas. Esclavitud. Asesinatos».

Julia se acercó al televisor para poder oír la voz del reportero:

«Estamos aquí con Raquel Carranza, la mujer ecuatoriana que destapó el escándalo de la mina. Vino a Perú y guio a la policía a la mina donde una investigación encontró múltiples violaciones de derechos humanos y crímenes. Las violaciones de derechos humanos resultaron en la muerte de Fito Peña, un niño de 12 años y uno de los miles de niños involucrados en el trabajo infantil en nuestro país. Y parece que las investigaciones van a destapar aún más injusticias y tragedias en la mina».

El reportero le dijo a Raquel: «Señora, le voy a hacer la pregunta que todos nos hacemos. ¿Cómo supo que debía meterse en la situación de la mina? ¿Tiene alguna conexión con los mineros?»

Raquel tomó el corazón de plata en la mano y le respondió: «Sí, tengo una conexión».

Actividad 1: Cierto o falso + evidencia

Si una frase es cierta, busca evidencia del texto que indique que es cierta. Si una frase es falsa, busca evidencia del texto que indique que es falsa. Si es parcialmente cierta y parcialmente falsa, escribe evidencia en las dos partes. Puedes copiar parte del texto o escribir con tus propias palabras. Es posible que haya más de una respuesta correcta.

I can understand key information in a story about human rights and social injustice.



Model:

Julia le dio el collar a Raquel cuando cumplieron diez años de matrimonio.

Evidencia que indica que es cierta *ninguna*

Evidencia que indica que es falsa *«Cumplimos solamente un año de matrimonio»... «¿Qué vas a hacer cuando cumplamos diez?»*

Julia admitió que el collar era carísimo.

1. **Evidencia que indica que es cierta** _____
2. **Evidencia que indica que es falsa** _____

Cada noche, Raquel soñaba lo mismo, sobre un niño que había sido atrapado en un derrumbe en una mina.

3. **Evidencia que indica que es cierta** _____
4. **Evidencia que indica que es falsa** _____

Raquel sabía que el niño indígena que aparecía en sus sueños era verdadero.

5. **Evidencia que indica que es cierta** _____
6. **Evidencia que indica que es falsa** _____

Julia no quería que Raquel destapara la verdad.

7. **Evidencia que indica que es cierta** _____
8. **Evidencia que indica que es falsa** _____

Al final, Raquel destapó un escándalo.

9. **Evidencia que indica que es cierta** _____
10. **Evidencia que indica que es falsa** _____

Raquel le explicó sus sueños al reportero.

11. **Evidencia que indica que es cierta** _____
12. **Evidencia que indica que es falsa** _____

Actividad 2: Orden cronológico

Pon los eventos de la historia en orden cronológico. (¡Cuidado! ¡No en el orden de la historia! Piensa en la situación en Perú antes del orden de los eventos en la historia.)

1. _____ a. Julia reservó una cita con un psicólogo para su esposa.
2. _____ b. En una de las minas de plata en Perú, los jefes empezaron a usar trabajo infantil, y además trataban a los niños de una manera muy inhumana.
3. _____ c. A Raquel le gustó tanto el collar que no quería quitárselo. La primera noche que durmió con el collar puesto, soñó con un niño atrapado.
4. _____ d. Uno de los niños indígenas que trabajaba en la mina fue atrapado por las piedras y no lo pudieron liberar.
5. _____ e. Hubo un terremoto y un derrumbe; los jefes huyeron de la mina, negando responsabilidad por los trabajadores.
6. _____ f. Julia le regaló un collar de plata a su esposa en su aniversario.
7. _____ g. Día tras día, su sueño se volvió más detallado. Estaba tan agotada y preocupada por el niño, que le afectó en el trabajo y en su relación con su esposa.
8. _____ h. Cuando Raquel supo que se trataba de una mina de plata, se dio cuenta de que si no dormía con su collar, no tendría el sueño sobre Fito.
9. _____ i. Julia no pudo detener a su esposa cuando ella decidió ir a Perú para destapar la verdad. Ella la siguió, pero cuando llegó, Raquel ya estaba hablando con los reporteros.



Versión alternativa: El corazón de plata

**¿Cómo se metió?
un collar con un corazón de plata
hubo un derrumbe y las piedras lo atraparon
trataron de liberarlo
estaba agotada
destapar
le dije que no me siguiera
cuando se destape
que haya destapado
estará agotada**

**How did you get involved?
a necklace with a silver heart
there was a collapse and the rocks trapped him
they tried to free him
she was exhausted
to uncover (literally and figuratively)
I told her not to follow me
when it gets uncovered (subjunctive)
that you have uncovered
you must be exhausted**

El corazón de plata

El detective peruano le dio un café a Raquel y le dijo: «Cuénteme todo. ¿Cómo se metió en lo de la mina?»

Raquel consideró inventar alguna historia, pero decidió contarle toda la verdad. Le dijo:

«Todo empezó cuando mi esposa me regaló un collar con un corazón de plata por nuestro primer aniversario. Me encantaba el collar y lo usaba siempre, hasta en la cama, cuando dormía. La primera noche que dormí con el corazón de plata alrededor de mi cuello, soñé con un niño que había muerto atrapado. No había más detalles, pero el sueño me asustó porque parecía muy real. Yo seguí soñando con el mismo niño cada noche, y cada vez veía más detalles. El niño, que se llamaba Fito, era indígena y tenía 12 años. Había muerto en una mina. Hubo un derrumbe y las piedras lo atraparon. Los jefes huyeron y abandonaron a los obreros. Los hermanos de Fito trataron de liberarlo, pero no pudieron salvarlo.

Con cada sueño, me metí más en la historia. Cuando me di cuenta de que la mina era de plata, entendí la conexión con mi collar. Cuando me quité el corazón una noche, no soñé con Fito. Cuando me lo volví a poner, él volvió a mis sueños. Estaba agotada, pero tenía que destapar la verdad. Mi pobre esposa también estaba agotada y yo no quería que ella se metiera en un problema que no era suyo. Entonces, cuando supe el nombre de la mina y supe que estaba aquí, en Perú, la dejé y vine. En una nota, le dije que no me siguiera, pero por supuesto, me siguió.

Cuando llegué a la mina, entré directamente a la oficina del dueño y le dije: “¿Dónde está el cadáver de Fito?!” Él me dijo que no conocía a ningún Fito. Le dije: “No lo conoce porque es un niño indígena que a usted no le importa. Hubo un derrumbe. Las piedras lo atraparon y murió en la mina. Era un niño de 12 años. ¡Un niño! Los niños no deben trabajar en las minas. Es ilegal e injusto, y cuando se destape la verdad, usted irá a la cárcel”.

El dueño me dijo: “No se meta donde no la llaman”, y yo me fui. Regresé con un equipo de policías con máquinas para cavar. Les indiqué exactamente dónde estaba el cadáver de Fito. Cuando lo encontraron, empezaron con la investigación».

«¿Y los crímenes que les describió a los policías? ¿Los otros niños y los asesinatos?», le preguntó el detective.

«Más detalles de mis sueños».

«¿De sus sueños?»

«Sí», le dijo Raquel. Vio que al detective le costaba creer su testimonio.

«Pues, no sé si lo de sus sueños es la verdad o si usted tiene otra conexión con la mina, pero no importa. Lo importante es que haya destapado los crímenes de una empresa corrupta. El trabajo infantil y las condiciones inhumanas de trabajo son problemas enormes en este país. Según los últimos datos, uno de cada cuatro niños peruanos trabaja. Eso no puede seguir así y estamos luchando para eliminarlo. Gracias».

«Ha sido un gusto. Ya puedo descansar».

«Me imagino que estará agotada, pero le aconsejo que vuelva a Ecuador ya mismo. Hoy ha ayudado a los niños peruanos, pero también ha creado enemigos poderosos».

Imperfect Subjunctive

The imperfect subjunctive, or past subjunctive, works just like the present subjunctive. In fact, the same trigger words that require the present subjunctive (hopes, wishes, doubt, advice, impersonal expressions, etc.) will trigger the imperfect subjunctive when those phrases are in the past tense. For example, in the original story, Julia didn't want her wife, Raquel, to get involved in something so dangerous:

“No podía dejar que su esposa se metiera en algo tan peligroso.”

Just because Julia wanted Raquel to not get involved doesn't mean Raquel listened. And, in the alternative story, Raquel writes Julia a note stating that she didn't want Julia to follow her:

“Le dije que no me siguiera.”

Just because she told her not to do something doesn't mean Julia listened, either. The subjunctive mood lets the reader or listener know that the action may or may not have happened. Remember, to form imperfect subjunctive verbs, start with the 3rd person plural of the preterite, take off the -aron/-eron, and add -ara/-era, -aras/-eras, -ara/-era, -áramos/-éramos, or -aran/-eran.

Read the following sentences that use the imperfect subjunctive and decide if they are true (cierto) or not (falso) in your own life.

1. Mi papá me dijo que buscara un trabajo en un restaurante.
a. cierto
b. falso
2. Mi mamá quería que yo durmiera en el sofá.
a. cierto
b. falso
3. Mis hermanitos necesitaban que yo los ayudara.
a. cierto
b. falso
4. Mi maestra quería que yo hiciera mi tarea en casa.
a. cierto
b. falso
5. Era importante que yo llegara a clase a tiempo.
a. cierto
b. falso
6. Mi profesor dudaba que yo estudiara para el examen.
a. cierto
b. falso
7. Mis amigos esperaban que yo fuera a Perú con ellos.
a. cierto
b. falso
8. Mis amigos querían que yo viera una película con ellos.
a. cierto
b. falso
9. Mi novio/a me pidió que le comprara un collar de plata.
a. cierto
b. falso
10. Mis amigos me sugirieron que rompiera con mi novio/a.
a. cierto
b. falso

Historieta 3: Vamos a Buenos Aires

Pregunta esencial

¿Qué problemas ambientales, políticos y sociales enfrentan las sociedades del mundo y cuáles son los orígenes de esos problemas?

VOCABULARIO IMPORTANTE

se congeló del miedo
levantando los puños
tardé 40 años
este lugar me da escalofríos

he froze with fear
raising his fists
it took me 40 years
this place gives me chills



**se congeló del miedo
levantando los puños
tardé 40 años
este lugar me da escalofríos**

**he froze with fear
raising his fists
it took me 40 years
this place gives me chills**

Vamos a Buenos Aires

Hernán estaba mandando un mensaje de texto cuando un muchacho se subió a su taxi. Sin mirar a su pasajero nuevo, Hernán le preguntó: «¿Adónde vamos?».

«A Buenos Aires», le respondió el muchacho con una voz fría y seria.

Dando vuelta la cabeza, el taxista le dijo: «¿A Buenos Aires? Estamos en España. No estamos en Arge...». Al ver la cara del pasajero por primera vez, Hernán se congeló del miedo. «No puede ser... ¿Eres tú?».



Sin decir nada, el muchacho se bajó del taxi y desapareció entre la gente de la calle. Hernán se quedó congelado hasta que una pareja se subió al taxi pidiendo un viaje al Museo del Prado.

Después del último viaje de la noche, Hernán volvió a su apartamento. Subió las escaleras con prisa, asegurándose de que estaba solo. Entró al apartamento y rápidamente le puso llave a la puerta para que nadie pudiera visitarlo. Cerró las cortinas de la única ventana y entró al baño donde apenas había espacio para una persona. Encendió la luz y se miró en el espejo. Su fino cabello blanco trataba de ocultar su cabeza calva. Su piel arrugada y los ojos agotados confirmaron su edad.

Se lavó la cara y salió del baño. Se congeló del miedo por segunda vez en el mismo día cuando oyó una voz que dijo: «Hola, Hernán». Sentado a la mesa de la cocina estaba el mismo muchacho del taxi.

«¿Quién eres tú?», le preguntó Hernán, levantando los puños instintivamente para protegerse.

«Sabes quién soy. Soy yo, Marco. Yo bailé para ti. ¿Cómo has estado? ¿Creías que nadie te encontraría aquí en España? Yo te encontré. Tardé 40 años, pero te encontré».



«¿Qué quieres?», le preguntó Hernán, abriendo lentamente un gabinete de la cocina. De repente, sacó una pistola del gabinete y le apuntó al muchacho.

«No la necesitas. ¿Qué vas a hacer? ¿Matarme otra vez? Podrías tirarme por la ventana en honor a los viejos tiempos. Necesito que me hagas un favor, Hernán. Mañana hablaremos más. Buenas noches».

El muchacho se levantó, abrió la puerta sin tardar y salió del apartamento. Hernán se quedó congelado. Miró sus manos: una pistola en una y la otra formando un puño. No podía llamar a la policía. No podía ponerle más llaves a la puerta para evitar la entrada del muchacho fantasma. No podía dormir porque, cada vez que cerraba los ojos, veía a Marco. Lo veía bailando en el campamento con una expresión de alegría. Lo veía drogado en el avión. Lo veía cayendo a la muerte en el Río de la Plata. Oía el ruido del choque de su cuerpo contra el agua. Lo peor fue que Hernán se recordó vívidamente a sí mismo y a sus compañeros militares riéndose en cada paso. Las consecuencias de sus acciones durante la dictadura tardaron 40 años en alcanzarlo, pero las tendría que enfrentar. Al día siguiente.

Hernán se sorprendió un poco al no ver a Marco en la cocina por la mañana. Salió de su apartamento y se subió al taxi. El muchacho ya estaba en el asiento trasero. Sabiendo que no podía evitarlo, Hernán respiró profundo y le preguntó: «¿Adónde vamos?».

Continued on next page



«A Buenos Aires», le contestó Marco.

«A Buenos Aires», repitió Hernán y manejó el taxi al aeropuerto.

Marco acompañó a Hernán hasta la puerta de embarque. Antes de despedirse, Marco le dijo: «Cuando encuentres a mi madre, dile que la amo y que ella no puede dejar la lucha. Ahora, más que nunca, hay que defender los derechos humanos en todo el mundo».

Al llegar a Buenos Aires por primera vez en 40 años, el alma de Hernán se congeló. «Este lugar me da escalofríos», pensaba. Hernán sabía exactamente dónde encontrar a la madre de Marco. El jueves a las tres de la tarde, fue a la Plaza de Mayo, enfrente de la Casa de Gobierno. Había un grupo de mujeres ancianas con pañuelos blancos en la cabeza y marchando alrededor de la plaza. Levantaban los puños en señal de protesta y gritaban los nombres de sus hijos desaparecidos durante los años de dictadura. Al final de la protesta, Hernán se acercó a una mujer que portaba una pancarta que decía «¿Dónde está Marco?», con una foto del muchacho que había visitado a Hernán.

Con lágrimas en los ojos, Hernán le dijo:

«Señora, me llamo Hernán. Era piloto de la Armada nacional. Realicé muchos vuelos de la muerte en los que tiramos a personas inocentes al río y al mar desde los aviones. Su hijo murió en uno de mis vuelos. Yo no lo empujé, pero piloteé el avión y participé en todo. Le dijimos que iba a ser liberado. Lo hicimos bailar después de oír las buenas noticias. Fue una broma terrible. Le inyectamos una droga y lo tiramos desde el avión. Matamos a su hijo y a miles más de la misma manera. Lo siento. Lo siento mucho. Murió por mi culpa. Llevo 40 años viviendo con la culpa y no hay nada que pueda hacer para remediar lo que le robé. Me odio por lo que hice. Lo siento. Sé que no me puede perdonar, pero tenía que confesárselo todo.



Su hijo quiere que usted sepa que la ama y que no debe dejar de luchar. Dice que ahora, más que nunca, no puede dejar la lucha contra las injusticias del mundo».

«¿Ha hablado con mi hijo?»

«Sí. Fue él quien me mandó aquí para hablar con usted. No me dejaba en paz. Tenía que venir».

«Así es Marco. Me alegra que haya venido. Después de 40 años, me siento agotada. Iba a dejar las protestas. Había decidido que hoy sería mi última marcha. Pero el mensaje que usted me trae de parte de mi hijo me da ganas de seguir».

«¿Entonces me cree que hablé con su hijo?»

«Sí, le creo. Siento su presencia aquí cada jueves y hoy veo su espíritu en sus ojos. Es obvio que lo ha visto».

«¿Y usted me odia?»



«No lo odio, querido. No hay tiempo para odiar. Yo lo puedo perdonar, pero con una condición. Tiene que unirse a la lucha. Mi hijo tiene razón. Tenemos que seguir luchando. Lo que pasó aquí hace 40 años está pasando actualmente en otras partes del mundo. Hay tanto odio y discriminación. Voy a luchar hasta mi último respiro. ¿Me acompaña?».

«Con mucho gusto. ¿Por dónde empiezo?».

«Mañana, usted y yo nos vamos a Guinea Ecuatorial».

Pregunta esencial

¿Qué papel juega la ética en el progreso científico?

El ángel de la guarda

Ofelia Hernández Ochoa ha llegado al final. No puede más. Se acuesta bajo el sol violento del desierto y cierra los ojos para morir. No sabe que faltan solamente 15 kilómetros para llegar a Tucson, donde la espera su prima con un apartamento y un empleo. Ofelia iba a limpiar casas y usar la plata para ayudar a sus hijos, que están en Nicaragua. Empezó su viaje hace dos semanas en León, Nicaragua, y ha viajado más de 4.000 kilómetros en bus, en tren, en carros de gente desconocida y a pie. Cruzó la frontera con un «coyote» que sobornó a un policía mexicano para entrar a los Estados Unidos. Al cruzar la frontera, el coyote la abandonó y Ofelia se dirigió a Tucson sola. Ella creía que ya había pasado lo más difícil, pero el desierto de Sonora ha sido un desafío insuperable. Sin agua y agotada por el calor, Ofelia se rinde.



De repente, Ofelia oye un ruido fuerte en el cielo. Abre los ojos y ve la silueta de un helicóptero contra el sol. No tiene energía para gritar o hacer señas con las manos. No obstante, el helicóptero se para directamente encima de ella y empieza a bajar. Mientras se acerca, Ofelia se da cuenta de que no es un helicóptero. Es un dispositivo más pequeño.

El dispositivo es un dron y aterriza al lado de Ofelia. Atada al dron, hay una bolsa con una nota. Ofelia agarra la nota y la lee:

«Querido/a amigo/a: No te rindas. Vale la pena seguir viajando. Puedes llegar a tu destino final. Querer es poder. Tú eres una persona hermosa y tu vida vale mucho». Dentro de la bolsa hay agua, alimentos, medicina, un mapa y una sombrilla para el sol. «Bienvenido/a a los Estados Unidos. ¡Que disfrutes de la vida nueva que te espera!»

Con mucha prisa, Ofelia abre la bolsa y bebe del agua de las botellas. Luego saca una barra de granola y se la come. Abre la sombrilla y, bajo su sombra, mira el mapa. El dron se enciende y empieza a volar. Sube, vuela y desaparece en la distancia, dejando a Ofelia en el desierto. «¡Gracias!», grita Ofelia al cielo.

Utilizando el mapa con la posición del sol y con más energía debido a los alimentos de la bolsa, Ofelia se dirige a Tucson. Tres horas después, Ofelia está en el apartamento de su prima, Lucía, disfrutando del aire acondicionado y de una cena de arroz y frijoles. Al día siguiente, Ofelia acompaña a Lucía a su nuevo trabajo en un restaurante de pollo frito. La entrevista de trabajo es breve:

«¿Sabes cocinar pollo frito?», le pregunta el dueño a Ofelia.

«No, pero puedo aprender», le contesta Ofelia.

«Perfecto. Querer es poder».

Aceptando los documentos obviamente falsificados, el dueño del restaurante contrata a Ofelia como cocinera. Dos horas más tarde, Ofelia ya es experta en freír pollo y papas. Por primera vez en dos semanas, cree que el viaje al norte valió la pena. Va a disfrutar del empleo y podrá ayudar a su familia en Nicaragua.

Continued on next page

A las cuatro de la tarde, Ofelia está sacando unas alitas de pollo del aceite caliente cuando las puertas de la cocina se abren y entran cinco hombres con uniformes con la inscripción «POLICE ICE» en letras grandes. «¡Agáchate! ¡Agáchate!», le dice Lucía. «Es la migra».

Ofelia empieza a agacharse detrás de la mesa de metal, pero es demasiado tarde. Dos oficiales se le acercan. Uno le dice: «Nos han dicho que hay empleados indocumentados trabajando aquí. ¿Nos puede presentar la identificación, ¿por favor?».

Ofelia se mete la mano en el bolsillo, pero el único documento que tiene es la nota que recibió del dron en el desierto. La saca y un oficial se la quita. Lee la nota y mira a Ofelia. «Me imagino que usted recibió esta nota de un dron que cayó del cielo en el desierto. ¿Es verdad?».

«Sí, señor», le responde Ofelia.

El hombre grita: «¡Capitán, el ángel de la guarda ha salvado a otro!».

Otro hombre aparece y le dice a Ofelia: «Buenas tardes. Soy el capitán Nelson. ¿Cómo se llama usted?»

«Ofelia».

«¿Y de dónde es, Ofelia?»

«De Nicaragua».

«Y una pregunta más, Ofelia. ¿Qué prefiere, quedarse aquí en Arizona o volver a Nicaragua?»

«Pues, quedarme aquí».

«Perfecto. Tengo una idea: un plan para que usted pueda quedarse aquí y convertirse en ciudadana estadounidense. ¿Qué le parece?»

Ofelia trata de mirar a su prima, pero Lucía ha desaparecido. «Bueno, ¿cómo?»

«Alguien ha desarrollado un dispositivo que reparte víveres a los inmigrantes ilegales. Esa persona es un criminal y necesitamos encontrarlo. Creo que usted puede ayudarnos. ¿Puede ayudarnos?»

«Pero ese dron me salvó la vida».

«Hay dos opciones, Ofelia. Siempre y cuando nos ayude, será ciudadana y podrá vivir legalmente aquí con su familia. Imagínese. Un empleo legítimo. Una escuela pública. Su propia casa. El sueño americano. Pero si no nos ayuda, usted estará mañana en un vuelo directo a Managua. ¿Qué prefiere?»



Tres días después, el capitán Nelson para su auto enfrente de una casa en el extremo oeste de Tucson. Se baja del carro orgullosamente y camina hacia la casa con otro oficial de ICE. Su plan funcionó perfectamente. Ofelia volvió al desierto para hacerse la inmigrante perdida y desesperada. Por supuesto, el dron mágico y misterioso apareció para entregar los víveres necesarios y animar a Ofelia con otra nota. Ella le puso un dispositivo electrónico al dron y los oficiales del ICE lo siguieron hasta esta casa. El capitán Nelson toca la puerta y una mujer la abre.

Continued on next page

El ángel de la guarda

Continued

«¿En qué puedo servirles, oficiales?», les dice la mujer.

«Buenas tardes, señora. ¿Usted tiene un dron?»

«No».

«¿Hay alguien en su familia que tenga un dron?»

«Sí, creo que mi hijo recibió un dron cuando cumplió catorce años, en abril pasado».

Un poco sorprendido, el capitán Nelson sigue: «Señora, creemos que es posible que su hijo haya desarrollado un dispositivo que busca inmigrantes ilegales en el desierto y les reparte agua y alimentos».

«Eso sería impresionante», le dice la mujer sin cambiar su tono tranquilo. «Mi hijo tiene solamente catorce años. Es increíble lo que aprenden en las clases estos días, ¿verdad?»

«¿Podríamos hablar con él?»

«¿Es ilegal repartir agua y alimentos?», les pregunta la mujer, ignorando la petición de hablar con su hijo.

«Es ilegal ayudar a los inmigrantes indocumentados», le responde el capitán Nelson con una voz frustrada.

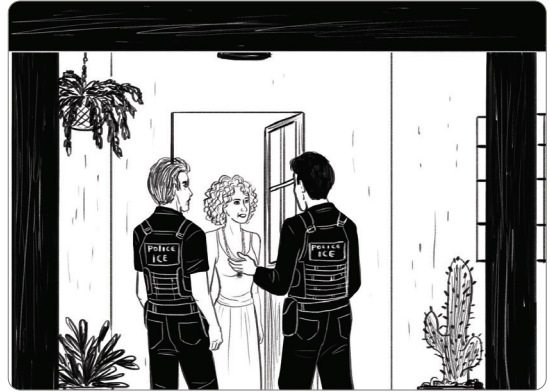
«No creo que repartir agua vaya contra la ley. Mi hijo no es un criminal. No es un ladrón. No ha secuestrado a nadie», les dice, manteniendo la calma. «¿Necesitan algo más?»

«Eh... ¿tiene usted identificación?»

«Sí, un momento», les dice la mujer. Entra a la casa y vuelve rápidamente con una tarjeta pequeña. Se la ofrece al capitán Nelson.

«¿Qué es esto?», le pregunta el capitán.

«Es la información de nuestro abogado. Buenas tardes, oficiales», les dice mientras cierra la puerta.



✎ Actividad 1: Completa las frases

Completa las frases con el vocabulario de la historieta.

agacharse	desarrollado	ladrón
se dirige	siempre y cuando	un dispositivo





1. Ofelia _____ hacia Tucson sin conocer los peligros.
2. _____ bajó del cielo hacia ella con una nota, un mapa, agua y comida.
3. Aunque trata de _____, es demasiado tarde. Los oficiales de ICE la han visto.
4. ICE cree que alguien ha _____ una forma de repartir víveres a los migrantes en el desierto.
5. El oficial de ICE dice que, _____ Ofelia coopere con ellos, ella podrá vivir legalmente en los Estados Unidos.
6. La madre del niño opina que su hijo no es un criminal; no es ni _____ ni secuestrador.



I can understand key information in a story about a drone.

✎ Actividad 2: La mejor descripción

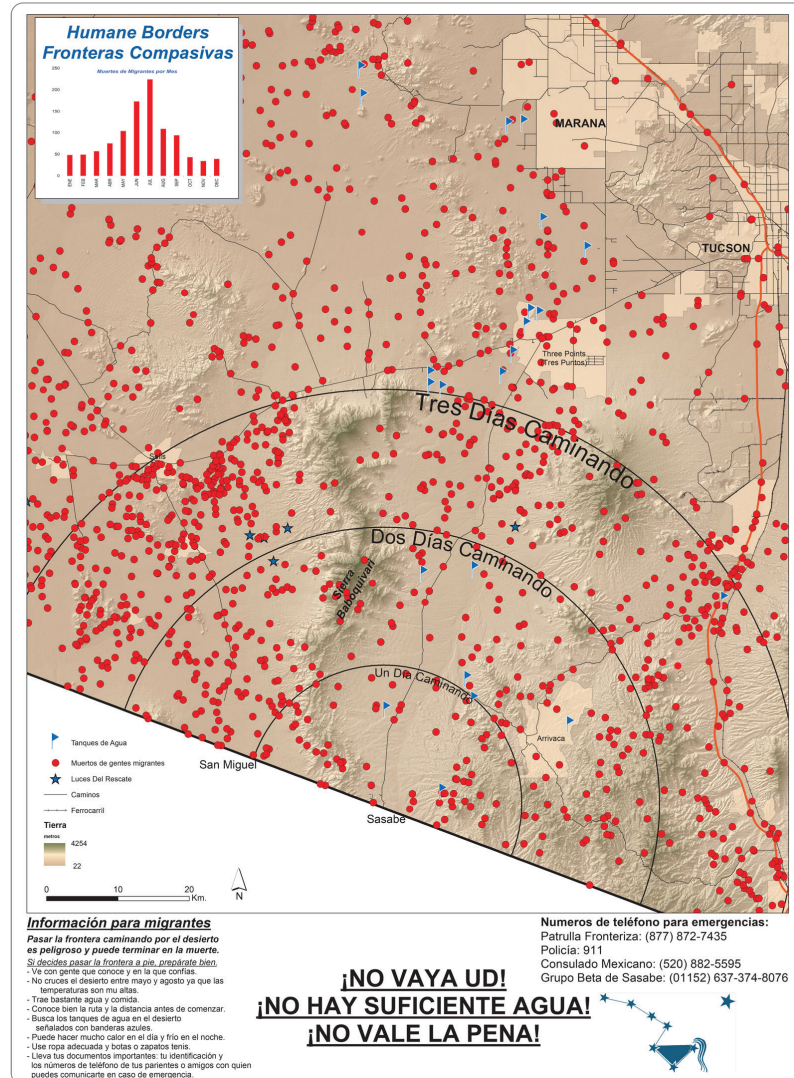
Lee las descripciones e indica qué ilustración describen. ¡Cuidado! Hay una descripción que no corresponde exactamente a la historia. Es un distractor.

1. _____ 
 - a. Ofelia ve lo que parece un helicóptero bajando del cielo. El dron lleva suministros y una nota que dice que vale la pena seguir, y que querer es poder.
2. _____ 
 - b. El capitán Nelson le ofrece a Ofelia un trato: Ofelia va a ayudarlos a encontrar al que desarrolló el dispositivo; a cambio, Ofelia va a quedarse legalmente.
3. _____ 
 - c. En el primer día en su trabajo nuevo, cinco oficiales de ICE entran a la cocina. Ofelia empieza a esconderse detrás de una mesa, pero ya es demasiado tarde. «La migra» ya la ha visto.
4. _____ 
 - d. El capitán Nelson le informa a Ofelia que puede quedarse en Tucson siempre y cuando ayude a los migrantes a cruzar el desierto.
5. _____ **Es un distractor.**
 - e. Cuando llegan a la casa del operador del dron, una mujer abre la puerta. En un tono tranquilo, les dice que contacten a su abogado por el tema del dispositivo de su hijo.

Actividad 3: Contesta las preguntas

Mira el **cartel** informativo de Fronteras Compasivas, una organización que reparte agua en el desierto cerca de la frontera. Luego contesta las preguntas según el cartel, la historia o tu experiencia personal.

vocabulario útil: muestra = it shows



1. ¿Cómo trata el cartel de **disuadir** a los migrantes de cruzar el desierto?
2. ¿Crees que este tipo de cartel es persuasivo? ¿Por qué?
3. ¿Si Ofelia hubiera visto este cartel, tú crees que habría tratado de cruzar?

En el cartel hay varios consejos para los migrantes que van a cruzar a pie. Mira cada consejo y explica si Ofelia siguió los consejos o no.

▼ ▼ ▼

Modelo: No cruces el desierto entre mayo y agosto ya que las temperaturas son muy altas.

No siguió este consejo. La historia no menciona el mes en que cruzó, pero menciona que hace mucho calor. Ofelia probablemente cruzó en el verano, cuando las temperaturas son demasiado altas.

4. Ve con gente que conoce y en la que confías.
5. Trae bastante agua y comida.
6. Conoce bien la ruta y la distancia antes de comenzar.

Actividad 4: Cuéntame la historia



I can retell a story about a person immigrating to the United States on foot.

Cuenta una versión básica de esta historia. ¿Qué pasó cuando Ofelia trató de cruzar el desierto hacia Tucson? Utiliza oraciones complejas conectadas con una variedad de transiciones para narrar lo que has aprendido sobre lo que pasó.

Interpersonal Writing: El dron de la salvación

Situación: Tienes una prima de Nicaragua que ha venido a los Estados Unidos a trabajar. Tú le has pedido que cuando llegue a Tucson (donde va a vivir con otra prima suya), te escriba un mensaje por teléfono.

Lee sus mensajes y contéstale.

Utiliza oraciones complejas conectadas con una variedad de transiciones para narrar lo que has aprendido sobre el tema.



I can participate in a conversation with someone who recently arrived in the United States.



1. Ofelia: Te saluda y te dice que ha llegado a Tucson.
Tú: Reacciona y pregúntale sobre su viaje.
2. Ofelia: Te cuenta sobre su viaje a Tucson.
Tú: Reacciona y pregúntale cómo sobrevivió a su experiencia.
3. Ofelia: Describe otros desafíos que enfrentó.
Tú: Reacciona y pregúntale sobre cómo está ahora en Tucson.
4. Ofelia: Te contesta y te pregunta tu opinión.
Tú: Responde con tu opinión. Despédete de ella.
5. Ofelia: Se despide.



1. ¡Hola, prima! ¡Estoy aquí en Tucson! ¡Por fin he llegado! Fue duro, pero querer es poder, ¿verdad?
2. Fue muy difícil. Le pagué a un coyote en Nicaragua que sobornó a un policía en México para que me deje pasar. De México me dirigí a Arizona por el desierto. Hacía mucho calor y tenía mucha sed. Pensaba que no iba a sobrevivir.
3. La verdad es que un ángel me salvó. O sea, un ángel en forma de dispositivo. Estaba caminando, muy cansada y con mucho calor, cuando de repente algo bajó del cielo volando. Tuve que agacharme. Resulta que era un dron que repartía suministros para los inmigrantes que cruzaban el desierto. El dron traía un mapa, agua y una sombrilla para el sol. También traía algo de comer y una nota dándome ánimos para que siga adelante.
4. Ahora estoy muy bien aquí, en Tucson, con la prima, pero también estoy con problemas. Unos oficiales de ICE me obligaron a volver al desierto para ayudarles a encontrar a la persona que controlaba el dispositivo que reparte suministros para los inmigrantes en el desierto. No quería hacerlo porque esa persona me salvó la vida, pero me dijeron que si no lo hacía, me iban a echar del país. Así que lo hice, pero no me siento bien con la decisión. ¿Tú crees que hice mal en ayudarlos?
5. Gracias, prima. Me alegra mucho hablar contigo. ¡Espero que nos veamos pronto!